111年全國語文競賽原住民族語朗讀【鄒語】高中學生組編號4號

ta’sansana ’e tposʉ ta cou

moso i’nʉskʉ, momza yu’eteuyunu ne taipahu ho toʉsvʉsvʉtneni ’e e’e no cou te yainenu nante hia ma’cohio niante peelʉi a’ʉmta tʉyʉca ho o’te poa aapayo’ʉa.

’enepio ci ’oahngʉ mo buacou ho engha na ’tohʉngʉhe. talʉi homo mioci buacou ho engha na ’tohʉngʉ, na’nosi epuutu ci pat’a’auna, os’o aha’va talʉa ’o puutu hola buaciukoku la cocvi ho yainca “國語”.

tec’u tompuka ’e tposʉ ta cou, o’ate ta’pepecvaza hote peelʉi ieni ta tposʉ ho tatotoyangzi ’e e’eto ho i’e h’oceoceonato, botngonʉ ci ’oahngʉ mo kaebʉ ho micu yaa tposʉa ’e cou, at’inghi mo kakutia namo a’ʉmtʉ mipo’ʉ’ʉmtʉ ahoza ta ahoisi ho ta’sansana ho etuhca ’e tposʉto, ko’koeno mo botngonʉ ci ’o’oko honte mioci tmacou tmopsʉ ho mici buacou, la na’nosi tma’angmu, hocieno tmapuutu homo tmopsʉ. holaeno mainca “pasuya” la mainca “basuya”, “tapangʉ” la mainca “dabang.” ’amoeno i’mi ho o’a isi ahoza to ahoisi ho ta’sansana aʉsvʉta ’e tposʉ ta cou.

talʉa ne mohton’a aʉsvʉtʉ ta e’e maitan’e, ohola a’ʉmta utasveni ahoza to “ㄅㄆㄇ” ho aʉsvʉta, a’vihnano poa etuhcua. ’emo maica ci hiama’cohio, ac’ʉhʉ maitan’e isi i’mizi no mito amameoi meelʉ buaciukoku. hoci a’ʉmta tʉyʉca ’e e’eto ho peelʉi titha tmopsʉ, ’anteno atva’esi ʉmnʉ honci mais’a ’e niala hia ma’cohio ne noana’o, macoconi peelʉi ’o tmu’ausnasi, tma’ausnasi ta tposʉto. mac’o yaica niante a’ʉmtʉ nongaco ’e e’e ta cou ho o’te aapayo’ʉ.

ihe na’noocea itotonveni ta seifu ocea to’usni ho poa nongaco ’e e’eto, at’inghi mais’a o’amo tituhcu note ti’a’ausna. ’emo macocono suezopʉ, ahoi tomo mamameoi yu’fafoinana, ’omo ma’cohio ci sensei, ntela i’nʉskʉ toehungu toʉsvʉsvʉtʉ ho biebimi note atva’esi ʉmnʉ ci hia ma’cohio.

111年全國語文競賽原住民族語朗讀【鄒語】高中學生組編號4號

確認鄒語文字

有一次我們聚集討論如何教導鄒語才能夠不使其消失。

好多親友用鄒語敘述想法。聽他們交談，雖用鄒語表達，但大都是漢語思維表述。

鄒語文字發展約已二十幾年，毫無疑問的可以用文字陳述我們的語言和傳統文化。很多族人都很高興我們已經有文字，但是極少數人真正關注。有很多後輩們書寫或講族語時，大多是以英語羅馬拼音，或漢語音譯，例如「pasuya」會說「basuya」，達邦「tapangʉ」會說「dabang」。就是因為沒有經過基礎練習，如鄒語的發音、書寫。想起我們學習ㄅㄆㄇ，讓我們努力學會、寫對，才有今天的程度。

如果我們要抓緊我們的語言或可用來書寫，最好的方法就是像過去的教法，一個一個學會鄒語的發音和書寫，唯有這樣才能真正留住鄒語。

傳承族語，就是集合族內的長輩、青年、現任的族語老師每年有數次以上的研討，訂定學習的方向、課綱，不斷的修正。